|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke werden folgende Hinweise gegeben:   * *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen und anschließend zu löschen sind;* * *die* ***roten*** *Abschnitte sind eventuell bzw. alternativ, sie sind zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des einzelnen Verfahrens und jeder Vergabestelle.* | **Versione 27.09.2022** | | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si forniscono le seguenti informazioni:   * *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in considerazione e cancellare;* * *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appaltante.* | | |
|  |  | |  | | |
| **VERFAHREN AUSSCHLIESSLICH NACH PREIS** |  | | **PROCEDURA SOLO PREZZO** | | |
| **Niederschrift Nr. 2 - Sitzung****betreffend das offene Verfahren / Verhandlungsverfahren in elektronischer Form**  *[Die fortlaufende Nummer der Niederschrift muss auch die Nummern abgehaltener öffentlicher und nicht öffentlicher Sitzungen - z.B. für Ausschlüsse -berücksichtigen]* |  | | **Verbale n. 2 di seduta per la procedura aperta / negoziata svolta con**  **modalità telematica**  *[ll numero consequenziale del verbale deve tener conto del numero delle sedute pubbliche e riservate - es. per esclusioni - che eventualmente si sono svolte]* | | |
|  |  | |  | | |
| **/**      **-**  **CIG:** | | | | | |
| Am      , mit Beginn um       Uhr, wird in Bozen, Südtiroler Straße Nr. 50, die öffentliche / öffentliche Sitzung per Videokonferenz / nicht öffentliche Sitzung betreffend den oben genannten Auftrag wieder aufgenommen.  *[Gemäß Artikel 21 des LG Nr. 3/2020 ist es bei einem Verfahren in elektronischer Form zulässig, die Angebote in einer nicht öffentlichen oder öffentlichen Sitzung per Videokonferenz zu eröffnen; hingegen, bei einem Verfahren in traditioneller Form, muss die Sitzung in Anwesenheit der Bieter durchgeführt werden]*  *[Wenn die Sitzung nicht öffentlich ist oder öffentlich per Videokonferenz ist und in einer Privatwohnung abgehalten wird, geben Sie nur den Ort und keine Adresse an]* |  | | Il       alle ore       in Bolzano, via Alto Adige, n. 50, viene ripresa la seduta pubblica/pubblica in videoconferenza/riservata relativa all’appalto sopraindicato.  *[Ai sensi dell’art. 21 della l.p. n. 3/2020, in caso di procedura svolta in modalità telematica, è consentita l’apertura delle offerte in seduta riservata o pubblica in videoconferenza; invece, se svolta in modalità tradizionale, la seduta deve essere pubblica in presenza degli offerenti]*  *[Se la seduta è riservata o pubblica in videoconferenza e viene svolta presso un’abitazione privata, indicare solo il luogo e nessun indirizzo]* | | |
|  |  | |  | | |
| Die Aufgaben der Ausschreibungsbehörde werden übernommen von: |  | | Le funzioni dell’Autorità di gara vengono esercitate da: | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
| beauftragte Beamtin beauftragter Beamte der       und mit der Erstellung der Niederschrift beauftragt. |  | | Funzionaria designata funzionario designato della       ed incaricata incaricato di formare il verbale. | | |
|  |  | |  | | |
| Als Zeugin Zeuge fungiert: |  | | Assume la funzione di testimone: | | |
|  | | | | | |
| Beamtin Beamte der      . |  | | Funzionaria funzionario designato della      . | | |
| Die Ausschreibungsbehörde erklärt, dass ihrerseits keine Unvereinbarkeiten und/oder Befangenheitsgründe gegenüber den Teilnehmern vorliegen. |  | | L’Autorità di gara dichiara di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o di obbligo di astensione nei confronti dei concorrenti. | | |
|  |  | |  | | |
| Der Einzige Verfahrensverantwortliche (EVV)       ist anwesend. |  | | È presente il Responsabile unico del proce­dimento (RUP)      . | | |
| Es sind folgende Vertreter der Teilnehmer anwesend: |  | | Sono presenti i seguenti rappresentanti dei concorrenti: | | |
|  |  | |  | | |
| |  |  | | --- | --- | | für den Teilnehmer / per il concorrente | ist anwesend / è presente: | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  |  |  | | --- | | **Uditori / Zuhören** | |  | |  | | | | | | |
|  |  | |  | | |
| *oder*  Es sind keine Vertreter der Teilnehmer anwesend. |  | | *oppure*  Non è presente alcun rappresentante dei concorrenti. | | |
|  |  | |  | | |
| Es werden die Ergebnisse der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen aller Bieter mitgeteilt. |  | | Si comunicano le risultanze delle verifiche eseguite sulla documentazione amministrativa in capo a tutti gli offerenti. | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde bestätigt, dass die notwendigen Nachforderungsverfahren ge­genüber den folgend angeführten Bietern eingeleitet wurden und die entsprechende ergänzte bzw. vervollständigte Dokumenta­tion innerhalb der festgesetzten Fristen mit positivem Ausgang nachgereicht wurde: | |  | L’Autorità di gara dà atto che sono stati attivati i necessari soccorsi istruttori nei con­fronti dei seguenti offerenti e che le relative integrazioni documentali sono pervenute entro i termini stabiliti dando esito positivo: | |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | |  |  | |  |  | | | | | |
|  | |  |  | |
|  |  | |  | | |
| *(Diesen Absatz für jeden ausgeschlossenen Wirtschaftsteilnehmer wiederholen)*  Die Ausschreibungsbehörde bestätigt, dass der Wirtschaftsteilnehmer  vom Ausschreibungsverfahren ausgeschlossen worden ist. Der Ausschluss gründet auf die Maßnahme betreffend den Ausschluss vom . |  | | *(Ripetere il paragrafo per ogni operatore economico escluso)*  L’Autorità di gara dà atto che l’operatore economico  è stato escluso dalla procedura di gara giusto provvedimento di esclusione dd. . | | |
|  |  | |  | | |
| Es werden die Vorbehalte in Bezug auf die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen gegenüber allen Wirtschaftsteilnehmern aufgehoben, mit Ausnahme der ausgeschlossenen Wirtschaftsteilnehmer, da die Verwaltungsunterlagen mit den Vorschriften der Ausschreibung konform sind. |  | | Vengono sciolte le riserve in merito all'esame della documentazione amministrativa di tutti gli operatori economici, ad eccezione dell’offerente/degli offerenti escluso/i, in quanto la documentazione amministrativa è conforme alla legge di gara. | | |
|  |  | |  | | |
| Daher sind die zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer folgende: |  | | **Pertanto gli operatori economici ammessi sono:** | | |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | |  |  | | | | | |
|  | | | | | |
|  |  | |  | | |
| Es wird daher mit der Öffnung des wirtschaftlichen Angebots (Anlage C und Anlage C1) sowie der Anlage C2 der zugelassenen Bieter fortgefahren. |  | | Si procede, quindi, all'apertura dell’offerta economica (allegato C e allegato C1) e dell’allegato C2 dei concorrenti ammessi. | | |
|  |  | |  | | |
| Es wird der von jedem Teilnehmer gebotene Preis und Abschlag bekannt gegeben.*[Nur wenn in öffentlicher Sitzung / in öffentlicher Sitzung per Videokonferenz]* |  | | Viene data lettura del prezzo e del ribasso offerto dai concorrenti. *[solo se in seduta pubblica/pubblica in videoconferenza]* | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde erklärt, dass die Genehmigung des wirtschaftlichen Angebots (Anlage C und Anlage C1) und der Anlage C2 im Portal keiner inhaltlichen Genehmigung des Dokuments gleichkommt, und ausschließlich aufgrund der Notwendigkeit, die Fortsetzung der informatischen Prozedur im Portal zu gewährleisten, vorgenommen wird. |  | | L’Autorità di gara dichiara che l’approvazione a portale dell’offerta economica (allegato C e allegato C1) e dell’allegato C2 è un atto necessario al solo fine di consentire la prosecuzione del flusso informatico e non implica l’approvazione del contenuto del documento. | | |
|  |  | |  | | |
| Dies vorausgeschickt, wird unter Berücksichtigung des angebotenen Betrags/Abschlags die provvisorische Rangordnung erstellt, die dieser Niederschrift beigelegt wird. |  | | Ciò premesso, tenuto conto dell’importo/ribasso offerto si forma la graduatoria provvisoria, la quale viene allegata al presente verbale. | | |
|  |  | |  | | |
| ***OPTION 1*** |  | | ***OPZIONE 1*** | | |
| *Wenn* ***weniger als fünf Angebote ZUGELASSEN*** *wurden.* |  | | *Se il numero di offerte* ***AMMESSE*** *è* ***inferiore a cinque****.* | | |
|  |  | |  | | |
| Da die Anzahl der zugelassenen Angebote weniger als fünf (5) beträgt, verfügt die Ausschreibungsbehörde, dass die Dokumentation betreffend das Angebot der Teilnehmer dem Einzigen Verfahrensverantwortlichen übermittelt wird, damit dieser entscheidet, ob er das Angebot dem Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote gemäß Art. 30 des LG Nr. 16/2015 unterwerfen will oder nicht, vornehmen kann. |  | | Essendo il numero delle offerte ammesse inferiore a cinque (5), l’Autorità di gara dispone l’invio della documentazione relativa alle offerte dei concorrenti al Responsabile unico del procedimento per stabilire se assoggettarla o meno al subprocedimento di anomalia ai sensi dell’art. 30, L.P. n. 16/2015. | | |
|  |  | |  | | |
| Die als ungewöhnlich niedrig erachteten Angebote werden im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 des GVD Nr. 50/2016 der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen. |  | | Le offerte ritenute anormalmente basse saranno assoggettate alla verifica dell’anomalia ai sensi dell’art. 97, commi 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016. | | |
|  |  | |  | | |
| (wenn Arbeits- und interne Betriebskosten für Sicherheit angegeben sind)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di indicazione dei costi per la manodopera e del costo di sicurezza interna aziendale)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica relativa al costo della manodopera ai sensi dell’art. 97 comma 5 lettera d) del d.lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| (im Fall von Dienstleistungen mit einem hohen Einsatz an Arbeitskräften)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Angemessenheit der Kosten für das Personal gemäß Art. 22 Abs. 4 des LG 16/2015 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di appalti di servizi ad alta intensità di manodopera)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica della congruità del costo del personale ai sensi art. 22, comma 4 LP 16/2015 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| ***OPTION 2*** |  | | ***OPZIONE 2*** | | |
| *Wenn die Anzahl der* ***ZUGELASSENEN*** *Angebote* ***fünf oder mehr beträgt****, aber* ***der automatische Ausschluss NICHT gilt*** *(z. B. bei Verhandlungsverfahren unter der EU-Schwelle mit grenzüberschreitendem Interesse und bei offenen Verfahren unter/über der EU-Schwelle).* |  | | *Se il numero di offerte* ***AMMESSE******è pari o superiore a cinque****, ma* ***NON si applica l’esclusione automatica*** *(es. in caso di procedure negoziate sotto soglia UE con interesse transfrontaliero* *e procedure aperte sotto/sopra soglia UE).* | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde fährt durch das Portal mit der Anwendung der ausgelosten Formel für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 und der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 1099 vom 30/10/2018, bestätigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019, angenommenen „Anwendungs-richtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“, fort. |  | | L’Autorità di gara procede tramite il portale all’applicazione della formula sorteggiata per il calcolo dell’anomalia delle offerte ai sensi dell’art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015 e della “Linea guida concernente le formule per il calcolo dell’anomalia delle offerte ed esclusione automatica” adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018, come confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019. | | |
|  |  | |  | | |
| ***[wenn es KEINE ungewöhnlich niedrige Angebote gibt]***  Es wird festgehalten, dass laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie, kein Angebot ungewöhnlich niedrig erscheint. |  | | *[se NON ci sono offerte anormalmente basse]*  Va constatato che secondo il calcolo effettuato in applicazione delle formule della suddetta deliberazione le offerte non risultano anormalmente basse. | | |
|  |  | |  | | |
| Die/Der Ausschreibungsbeauftragte verfügt die Übermittlung des oben genannten Ergebnisses an der EVV, mit der eventuellen Aufforderung um Äußerung gemäß Art. 30 LG 16/2015, ob er die Angebote als möglicherweise anormal befindet und daher die Einleitung des Unterverfahrens des ungewöhnlich niedrigen Angebotes als nötig erachtet. |  | | L’Autorità di gara dispone la comunicazione del suddetto risultato al RUP con l’eventuale richiesta di esprimersi ai sensi dell´art. 30 Lp 16/2015, ove ritenga potenzialmente anomale le offerte con la conseguente necessità di attivare il subprocedimento di anomalia. | | |
|  |  | |  | | |
| Die als ungewöhnlich niedrig erachteten Angebote werden im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 des GVD Nr. 50/2016 der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen. |  | | Le offerte ritenute anormalmente basse saranno assoggettate alla verifica dell’anomalia ai sensi dell’art. 97, commi 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016. | | |
|  |  | |  | | |
| (wenn Arbeits- und interne Betriebskosten für Sicherheit angegeben sind)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di indicazione dei costi per la manodopera e del costo di sicurezza interna aziendale)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica relativa al costo della manodopera ai sensi dell’art. 97 comma 5 lettera d) del d.lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| (im Fall von Dienstleistungen mit einem hohen Einsatz an Arbeitskräften)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Angemessenheit der Kosten für das Personal gemäß Art. 22 Abs. 4 des LG 16/2015 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di appalti di servizi ad alta intensità di manodopera)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica della congruità del costo del personale ai sensi art. 22, comma 4 LP 16/2015 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| ***[wenn es ungewöhnlich niedrige Angebote gibt]***  Es wird festgehalten, dass laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie folgende Angebote ungewöhnlich niedrig erscheinen: |  | | *[se ci sono offerte anormalmente basse]*  Va constatato che secondo il calcolo effettuato in applicazione delle formule della suddetta deliberazione le seguenti offerte risultano anormalmente basse: | | |
| 1.  2.  3. … | | | | | |
| Die als ungewöhnlich niedrig erachteten Angebote werden im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 GvD 50/2016 der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen. |  | | Le offerte ritenute anormalmente basse sono assoggettate alla verifica dell’anomalia ai sensi dell’art. 97, commi 1, 4, 5, 6 e 7, D.Lgs. n. 50/2016. | | |
|  |  | |  | | |
| Deroben gennante Bieter muss/die oben genannten Bieter müssen daher für alle angebotenen Preise innerhalb von mindestens 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt der entsprechenden Anfrage schriftlich die erforderlichen Erklärungen abgeben. |  | | All'offerente sopra indicato/agli offerenti sopra indicati sarà pertanto richiesto di fornire per iscritto le necessarie spiegazioni per tutti i prezzi offerti, entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della relativa richiesta. | | |
|  |  | |  | | |
| (wenn Arbeits- und interne Betriebskosten für Sicherheit angegeben sind)  Im Rahmen des Unterverfahrens zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di indicazione dei costi per la manodopera e del costo di sicurezza interna aziendale)  Nell’ambito del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà alla verifica relativa al costo della manodopera ai sensi dell’art. 97, comma 5 lettera d) del d.lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| (im Fall von Dienstleistungen mit einem hohen Einsatz an Arbeitskräften)  Im Rahmen des Unterverfahrens zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Angemessenheit der Kosten für das Personal gemäß Art. 22 Abs. 4 des LG 16/2015 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di appalti di servizi ad alta intensità di manodopera)  Nell’ambito del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà alla verifica della congruità del costo del personale ai sensi art. 22, comma 4 LP 16/2015 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| ***OPTION 3*** |  | | ***OPZIONE 3*** | | |
| *Wenn die Anzahl der* ***ZULÄSSIGEN******Angebote fünf oder mehr beträgt****, gilt der automatische Ausschluss gemäß Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzes 120/2020 (z. B. für Verhandlungsverfahren unter der EU-Schwelle ohne grenzüberschreitendes Interesse).* |  | | *Se il numero di offerte* ***AMMESSE******è pari o superiore a cinque*** *e si applica l’esclusione automatica prevista dall’art. 1, comma 3, L. n. 120/2020 (es. per procedure negoziate sotto soglia UE senza interesse transfrontaliero).* | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde fährt durch das Portal mit der Anwendung der ausgelosten Formel für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 und der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 1099 vom 30/10/2018, bestätigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019, angenommenen „Anwendungs-richtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“, fort. |  | | L’Autorità di gara procede tramite il portale all’applicazione della formula sorteggiata per il calcolo dell’anomalia delle offerte ai sensi dell’art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015 e della “Linea guida concernente le formule per il calcolo dell’anomalia delle offerte ed esclusione automatica” adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018, come confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019. | | |
|  |  | |  | | |
| ***[wenn es KEINE ungewöhnlich niedrige Angebote gibt]***  Es wird festgehalten, dass laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie, kein Angebot niedrig erscheint. |  | | *[se NON ci sono offerte anormalmente basse]*  Va constatato che secondo il calcolo effettuato in applicazione delle formule della suddetta deliberazione le offerte non risultano anomale. | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde verfügt, dass die Dokumentation betreffend das Angebot der Teilnehmer dem Einzigen Verfahrensverantwortlichen übermittelt wird, damit dieser entscheidet, ob er das Angebot dem Subverfahren der Anomalie gemäß Art. 30 des LG Nr. 16/2015 unterwerfen will oder nicht, vornehmen kann. |  | | L’Autorità di gara dispone l’invio della documentazione relativa alle offerte dei concorrenti al Responsabile unico del procedimento per stabilire se assoggettarla o meno al subprocedimento di anomalia ai sensi dell’art. 30, L.P. n. 16/2015. | | |
|  |  | |  | | |
| Die als ungewöhnlich niedrig erachteten Angebote werden im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 des GVD Nr. 50/2016 der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen. |  | | Le offerte ritenute anormalmente basse saranno assoggettate alla verifica dell’anomalia ai sensi dell’art. 97, commi 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016. | | |
|  |  | |  | | |
| (wenn Arbeits- und interne Betriebskosten für Sicherheit angegeben sind)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di indicazione dei costi per la manodopera e del costo di sicurezza interna aziendale)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica relativa al costo della manodopera ai sensi dell’art. 97 comma 5 lettera d) del d.lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| (im Fall von Dienstleistungen mit einem hohen Einsatz an Arbeitskräften)  Falls ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet wird, wird der Einzige Verfahrensverantwortliche die Angemessenheit der Kosten für das Personal gemäß Art. 22 Abs. 4 des LG 16/2015 und die Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz überprüfen. |  | | (in caso di appalti di servizi ad alta intensità di manodopera)  In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia, il Responsabile unico del procedimento procederà in tale sede alla verifica della congruità del costo del personale ai sensi art. 22, comma 4 LP 16/2015 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l’adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. | | |
|  |  | |  | | |
| ***[wenn es niedrige Angebote gibt]***  Es wird festgehalten, dass laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie, folgende Angebote niedrig erscheinen, weil sie einen Abschlagsprozentsatz entsprechend oder über der Anomalieschwelle aufweisen, welche sich aus der ausgelosten Formel ergibt: |  | | *[se ci sono offerte anomale]*  **Va constatato che secondo il calcolo effettuato mediante** in applicazione delle formule della suddetta deliberazione, le seguenti offerte risultano anomale in quanto presentano **una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata sulla base della formula sorteggiata**: | | |
| 1.  2.  3. … | | | | | |
| Gemäß Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 120/2020 sind die oben genannten Angebote daher automatisch ausgeschlossen. |  | | **Ai sensi dell’art. 1, comma 3, L. n. 120/2020 le suddette offerte sono pertanto automaticamente escluse.** | | |
|  |  | |  | | |
| Nach Abschluss der genannten Tätigkeiten wird die Ausschreibungsbehörde die Zuschlagserteilung vorschlagen. |  | | Al termine delle sopracitate operazioni l’Autorità di gara procederà a formulare la proposta di aggiudicazione. | | |
|  |  | |  | | |
| Die Sitzung wird um       Uhr beendet. |  | | La seduta termina alle ore      . | | |
|  |  | |  | | |
| Datum der Niederschrift des Protokolls:      . |  | | Data di redazione del verbale:      . | | |
|  |  | |  | | |
| Die Ausschreibungsbehörde / L’Autorità di gara    (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale) | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
| Der/Die Zeuge/in / Il/La testimone    (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale) | | | | | |
|  | | | | | |
|  |  | |  | | |
| Anlage: |  | | Allegato: | | |
| * provvisorische Rangordnung |  | | * Graduatoria provvisoria | | |
|  |  | |  | | |